

Tsangemu /Responsible: _____

1. Pake'mera/Enc,No. 2. Malu/Fecha

CHAI TINBUTALA PANTSULA – ECUADOR-NU NUTALA-NUTALA VEE-VEE PAMU DEN, 2015.
ORALIDAD MODERNIDAD – GEOLINGÜÍSTICA ECUADOR, 2015
MAIN-MAIN TI PALAACHEE PAMUDEEÑUBA PAKE'MERA
ENTREVISTA SOCIOLINGÜÍSTICA INDIVIDUAL

3. Mumu bain apalanu jimumu bain: _____

Nombre y dos apellidos

4. Tin/Sexo 5. Malu chunchi/Edad: _____

7. Ti chachi:

Nacionalidad

8. ¿Nunbanaa chumun? _____ NR _____ NS _____

¿De qué pueblo es?

Nuka keesha shiina/Coordenadas 9a. GPS X _____ 9b. GPS Y _____

11. Na kayañu tena / Lugar de nacimiento _____

12. ¿Naa-uwanuba enun tsanamu? Tsaju _____ Tsajutyu _____

¿Siempre ha vivido aquí?

SÍ

NO

(Tsajutyaa ti pakashu juntsaya) 13. ¿Nukaa kayu chumuwaañu? _____

(Si la respuesta es NO)

¿En dónde más ha vivido?

15. (Tsaave ti pakashu juntsaya) ¿Nukaa? _____

(Si la respuesta es SÍ)

¿A dónde?

18. Kaya'chu / Estado civil

21. Ñu ¿tinaa taawasha kemuyu? _____

Usted, ¿En qué trabaja?

I. JUN TSA PALAA MI'MITYA TSAACHEE PAMU / CONOCIMIENTO Y USO DE LA LENGUA

#	Pake' mera Pregunta	CH	C	CH y C	I	Pema jumula Las 3	Vera ¿Naaju? Otras ¿Cuál?
24.	¿Naaju palaache ajke' pamuyu? ¿Qué lengua habló primero?						
26.	¿Naaju palaachi pan-daa kayu juntsa pala mi'mitya tsaachee pamuyu? ¿Con cuál de ellas se siente más cómodo hablando?						

TI PALAACHE, PAMUYU (PAMUWAAYU) YAIBA / EN QUÉ LENGUA, HABLA (O HABLABA) CON:

#	(ba o laba) Ámbito		CH	C	CH y C	I	O	NA
29.	PAANDE FAMILIAR	Ñu' apaba Con su papá						
30.		Ñu' amaba Con su mamá						
31.		Ñu' nalaba Con sus hijos varones						
32.		Ñu' na'malaba Con sus hijas						
33.		Ñuba chumuba Con su pareja						

III. PALAA VEE-VEE PAMU DEJU / VARIACIÓN DIALECTAL

60. ¿Nunbakuwa enu naati pamu deñu bain junga bain juntsandimu den?

¿Dónde se habla igual que en esta comunidad? _____

61. ¿Enu naati pamu deñu bain, nukaa jayu vee manbamu den, naa tsadetiñu bain tsaren aseeta imu? ¿Dónde se habla un poco diferente que aquí, pero todavía se entiende?

62. ¿Nuka chullaa Cha'palaachi kayu ura' pamuden? _____

¿Dónde le parece que se habla el mejor Cha'palaa?

70. Chununu cha' kailla kiika vi' mijanunu jun? **Tsaju** **Tsajutyu**

¿Hay una escuela bilingüe en esta comunidad? **SÍ** **NO**

85. ¿Kaiillalanu ti palaachee ajaatimu den? **CH** **Peechuip** **Pallu** **Vera**

¿En qué lengua se regaña a los niños? **CH** **C** **CH y C** **O**

86. ¿Kayiitaa debuudi' aikendu cha'palaachee pamu dejun? **Tsaju** **Tsajutyu** **Mandinbupu**

¿Hablan los niños en Cha'palaa cuando juegan juntos? **SÍ** **NO** **A veces**

87. ¿Ura chachituren, naa cha'palaachi patyu ju'bain ¿chachiren junanga? **Tsaju** **Tsajutyu**

Si una persona Chachi ya no habla la lengua Cha'palaa ¿sigue siendo Chachi? **SÍ** **NO**

89. ¿Naa ichunga mandinbu cha'palaachi demanbai'shu juntsaya?

¿Qué pasará si un día el Cha'palaa ya no se habla más?

90. ¿Tyeenaa juwa keñaa uranu jun palaa manbiren jutyu?

¿Qué cree que se puede hacer para conservar la lengua?

Se puede solicitar la entrevista completa a oralidadmodernidad@gmail.com